

Асмик Григорьевна Багдасарян

☎ 55-52

✉ h.baghdasaryan@ysu.am



Факультет европейских языков и коммуникации

Բուժանկալական բանասիրութեան ամբիոն

Заведующий кафедрой, профессор

🎓 Образование

Учреждение	ЕГУ
Факультет	Филологический факультет/ романо-германская кафедра (французский, итальянский)
Дата	1982 - 1987
Степень / Звание	Квалифицированный специалист

🎓 Ученое звание/Ученая степень

Учреждение	ЕГУ
Дата	2022
Степень / Звание	Профессор
Специальность	Филологические науки

Учреждение	ЕГУ
Дата	2019
Степень / Звание	Доктор наук
Специальность	Филологические науки
Научная тема	Диалектическое единство всеобщего, национального и индивидуального как переводческая проблема (на фактическом материале романских языков)

Учреждение	ЕГУ
Дата	2000
Степень / Звание	Доцент
Специальность	Филологические науки

Учреждение	ЕГУ
Дата	1996
Степень / Звание	Кандидат наук
Специальность	Филологические науки
Научный руководитель	Арман Назарян
Научная тема	Этнокультурный компонент как проблема перевода (на материале романа Сервантеса «Дон Кихот»)

🌐 Знание языков

Опыт работы

Учреждение	Ереванский государственный университет
Период времени	1991 до настоящего времени
Звание/степень	Заведующая кафедрой романской филологии

Научные интересы

- Переводоведение
- Лексикология
- Фразеология
- Паремиология
- Функциональная стилистика
- Методика преподавания иностранных языков

Участие в международных конференциях и семинарах

12/03/2024	Переводы «Маленького принца» А. де Сент-Экзюпери (международный онлайн-семинар) Мадридский университет Комплутенсе Испания
10/07/2023 - 15/07/2023	XXI Конгресс Международной ассоциации испанистов Университет Невшателя Швейцарская Конфедерация
20/03/2023 - 24/03/2023	1-я Международная неделя гуманитарных наук Кадисский университет Испания
03/03/2023 - 10/03/2023	Фразеологические и паремиологические исследования (международный семинар) Мадридский университет Комплутенсе Испания
07/03/2023	Сопоставительный анализ фразеологизмов испанского и армянского языков Мадридский университет Комплутенсе Испания
20/06/2022 - 24/06/2022	Исследования сравнительной фразеологии Мадридский университет Комплутенсе Испания

20/11/2021 - 21/11/2021 Преподавание испанского языка как иностранного во время пандемии
Кадисский университет
Испания

21/07/2021 - 23/07/2021 Виртуальный симпозиум: испанский язык в Европе
Гейдельбергский университет, Цюрихский университет
Германия

11/09/2019 - 13/09/2019 Шестой Международный конгресс по фразеологии и паремиологии
Международная ассоциация фразеологии и паремиологии
Италия

12/09/2019 - 15/09/2019 Международная научная конференция «Язык, культура, коммуникация»
Ереванский государственный университет
Армения

20/05/2019 - 23/05/2019 Семинары по фразеологии и паремиологии
Мадридский университет Комплутенсе
Испания

23/04/2014 - 24/04/2014 Современные проблемы межкультурной коммуникации, I Фирсовские чтения
(международная научно-практическая конференция)
Российский университет дружбы народов
Российская Федерация

15/11/2012 - 16/11/2012 Романская филология в контексте современного гуманитарного знания,
Международный научно-практический семинар
Кубанский государственный университет
Российская Федерация

04/11/2011 - 08/11/2011 Язык, литература и искусство в межкультурном контексте
Ереванский государственный университет
Армения

Членство

Учреждение Член Международной ассоциации испанистов
Период времени 2023 до настоящего времени

Учреждение Член специализированного научно-исследовательского совета «Иностранные
языки - 009» Высшей аттестационной комиссии Армении.
Период времени 2022 до настоящего времени

Учреждение Член комиссии Второй международной премии ПАРЕФРАС «Вольфганг Мидер» в
области фразеологических и паремиологических исследований.

Период времени	2021 - 2022
Учреждение	Член комитета Первой международной премии ДИКУНТ в области фразеологических и паремиологических исследований имени «ХУЛИЯ СЕВИЛЬЯ МУНЬОС»
Период времени	2020 - 2021
Учреждение	Член комиссии Первой международной премии ДИКУНТ имени «МАРИЯ И. ТЕРЕЗА СУРДО РУИС-АЙУКАР» за исследования в области перевода и переводоведения.
Период времени	2019 - 2020
Учреждение	Член Европейской ассоциации преподавателей испанского языка
Период времени	2019 до настоящего времени
Учреждение	Член научного комитета журнала «Фразеологическая и паремиологическая библиотека» (Мадрид, Испания)
Период времени	2020 до настоящего времени
Учреждение	Член редколлегии научного журнала «Иностранные языки для специальных целей» (ЕГУ)
Период времени	2015 до настоящего времени
Учреждение	Член редколлегии научного журнала «Иностранные языки в высшей школе» (ЕГУ)
Период времени	2014 до настоящего времени
Учреждение	Главный редактор «Журнала романской филологии», 10
Период времени	2013 - 2013
Учреждение	Главный редактор журнала «Цветок перевода»
Период времени	2012 до настоящего времени
Учреждение	Председатель методологического совета по испанскому языку Министерства науки и образования РА
Период времени	2000 - 2018
Учреждение	Член/президент комиссии международных экзаменационных сессий «Диплом по испанскому языку как иностранному»
Период времени	2001 до настоящего времени
Учреждение	Член Научного Совета факультета европейских языков и коммуникации ЕГУ
Период времени	2001 до настоящего времени



Государственные награды и почетные звания

2019 Памятная золотая медаль ЕГУ
2014 Памятная серебряная медаль ЕГУ
2011 YSU Certificates of Honour
2009 YSU Certificates of Honour



Дополнительная информация

1988 – 1989 гг. аспирант Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, кафедра испанского и португальского языков (зав. кафедрой Виноградов В.С.) 2001: Сентябрь-ноябрь, Повышение квалификации в Автономном университете Мадрида 2004: Сентябрь-декабрь Повышение квалификации в Автономном университете Мадрида



Publications

Монография

Համընդհանուրի, ազգային և անհատականի հակադրամիասնությունը որպես թարգմանական խնդիր
Հասմիկ Բաղդասարյան
2023 368

Статья

Estudio traductológico de El Principito de Antoine de Saint-Exupéry (francés-armenio)
Hasmik BAGHDASARIÁN
Colecciones y estudios sobre El Principito, editado por A. González Rodríguez (obra colectiva) 2023
80-106

Статья

Semblanzas. Julia Sevilla Muñoz y la paremiología armenia
Hasmik Baghdasarián
PHRASIS Rivista di studi fraseologici e paremiologici 2022 209-211

Статья

ԱՌԱՅՆԵՐԸ ԵՎ ԱՍԱՑՎԱԾՔՆԵՐԸ ԻՄՊԱՆԵՐԵՆԻ՝ ՈՐՊԵՍ ՕՏԱՐ ԼԵԶՎԻ ՈՒՍՈՒՅՍԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՅՈՒՄ
ՀԱՍՄԻԿ ԲԱԴԴԱՍԱՐՅԱՆ
Գիտական Արցախ 2021 240-251

Статья

Algunas consideraciones sobre la traducción al italiano de las paremias de la novela Rinconete y Cortadillo de Cervantes
Hasmik BAGHDASARIÁN
PAREMIA 2021 149-161

Книга

El español en las relaciones internacionales
Hasmik Baghdasarián, Mery Martirosián
2021 286

Статья

ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԵՋ ԻՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ
ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, ՏԱԹԵՎԻԿ ԵՂԻԱՉԱՐՅԱՆ

Գիտական Արցախ 2020 185-195

Статья

ԻՄՊԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԱՂԲՅՈՒՐՆԵՐՈՒՄ ԴԱՐՁՎԱԾՔԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ
Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, Մարիաննա ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2020 110-122

Статья

ԱՐԴԻ ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՉԱՐԳԱՑՄԱՆ ՈՐՈՇ ՄԻՏՈՒՄՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ

Հասմիկ Բաղդասարյան

Լրաբեր հասարակական գիտությունների 2020 208-220

Статья

Универсальное и национальное в метафорической картине мира

А. Г. Багдасарян

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_149_42.pdf

Статья

Փոխաբերության թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ

Հ.Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_150_43.pdf

Статья

Թարգմանության մեջ անփոփոխակի ուսումնասիրության որոշ հայեցակետերի շուրջ

Հ.Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 10-14

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_v159_46.pdf

Статья

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՄԵԿՆՈՂԱԿԱՆ ԵՎ ՄԵԿՆՈՂԱԿԱՆ-ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԱԿԱՆ ՈՐՈՇ
ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 54-62

Статья

О "КУЛЬТУРНОМ ПОВОРОТЕ" В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДОВЕДЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Багдасарян Асмик Григорьевна

Филологические Науки. Вопросы теории и практики. 2018 С. 295-298.

Статья

ՀԱՍՆԵՂՀԱՆՈՒՐԻ, ԱՉԳԱՅԻՆԻ ԵՎ ԱՆՀԱՏԱԿԱՆԻ ՀԱԿԱԴՐԱՄԻԱՍՆՈՒԹՅՈՒՆԸ ՓՈԽԱԲԵՐՈՒԹՅԱՆ
ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԽՆԴՐՈՒՄ

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 48-57

Статья

Հեքիաթի ազգային առանձնահատկությունների թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ

Հ. Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2017 10-13

<http://seanewdim.com/index.html>

Статья

ALGUNAS CONSIDERACIONES EN TORNO A LOS PROCEDIMIENTOS DE TRADUCCIÓN DE REFRANES Y PROVERBIOS

Hasmik Baghdasarián

Alea: Estudos Neolatinos 2017 494-509

http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_serial&pid=1517-106X&lng=en&nrm=iso

Статья

ՀԱՍՇՆԴՂԱՆՈՒՐԻ ԵՎ ԱԶԳԱՅԻՆԻ ԴՐՍԵՎՈՐՈՒՄՆԵՐԸ «ԱՍՏՎԱԾ» ԲԱՂԱԴՐԻՉՈՎ ԴԱՐՁՎԱԾՔՆԵՐՈՒՄ (ՀԱՍԵՍԱՏԱԿԱՆ ՔՆՆՈՒԹՅՈՒՆ ԻՍՊԱՆԵՐԵՆՈՒՄ ԵՎ ՀԱՅԵՐԵՆՈՒՄ)

ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԱՍԱՐՅԱՆ, ԱՆՆԱ ԿՈՒԲԱՆՅԱՆ

Կանթեղ 2017 55-63

<http://serials.flib.sci.am/Publications/kantex17.3/book/content.html>

Статья

Համընդհանուրի և ազգայինի դրսևորումները իսպանական հրաշապատում հեքիաթներում
Բաղդասարյան Հ.Գ., Ազիզբեկյան Չ.Ռ.

Լրաբեր հասարակական գիտությունների 2017 199-211

<http://lraber.asj-oa.am/6744/1/199-211.pdf>

Статья

La dimensión cultural del texto desde la perspectiva traductológica

Baghdasaryan Hasmik

Studii de gramatică contrastivă 2017 88-96

<http://studiidegramaticacontrastiva.info/wp-content/uploads/2018/01/Baghdasarya...>

Статья

Լեզվական ընդհանրությունների և թարգմանության փոխառնչության որոշ խնդիրների շուրջ

Բաղդասարյան Հ.

Օտար լեզուները մասնագիտական նպատակների համար 2017 35-43

<http://publishing.yasu.am/files/FLSP-2017.pdf>
